

REMS Detect B



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	10
ita	Istruzioni d'uso	13
spa	Instrucciones de servicio	16
nld	Handleiding	19
swe	Bruksanvisning	22
nno	Bruksanvisning	25
dan	Brugsanvisning	28
fin	Käyttöohje	31
por	Manual de instruções	34
pol	Instrukcja obsługi	37
ces	Návod k použití	40
slk	Návod na obsluhu	43
hun	Kezelési utasítás	46
hrv	Upute za rad	49
srp	Uputstvo za rad	52
slv	Navodilo za uporabo	55
ron	Manual de utilizare	58
rus	Руководство по эксплуатации	61
ell	Οδηγίες χρήσης	64
tur	Kullanım kılavuzu	67
bul	Ръководство за експлоатация	70
lit	Naudojimo instrukcija	73
lav	Lietošanas instrukcija	76
est	Kasutusjuhend	79

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rems.de



Fig. 1

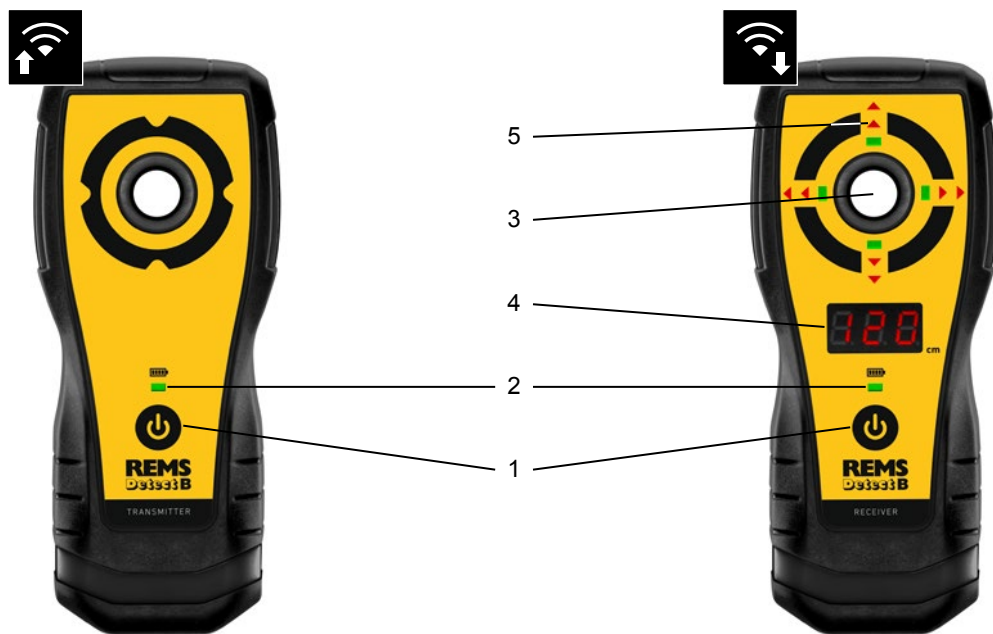


Fig. 2



3 x 1,5 V, AAA, LR03

Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

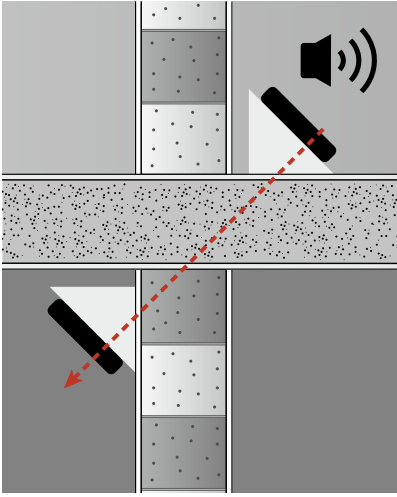


Fig. 8

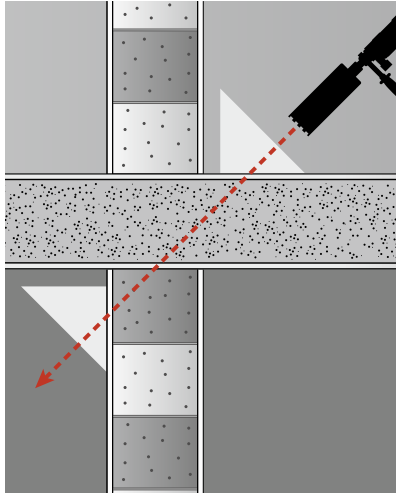


Fig. 9

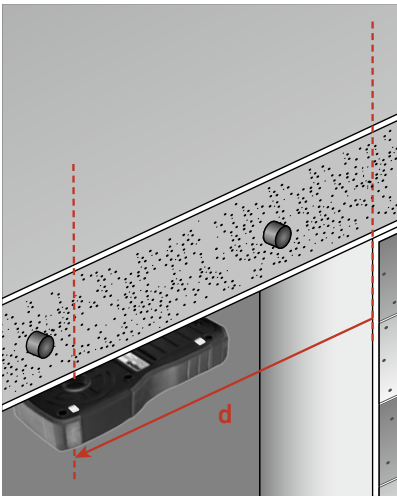


Fig. 10

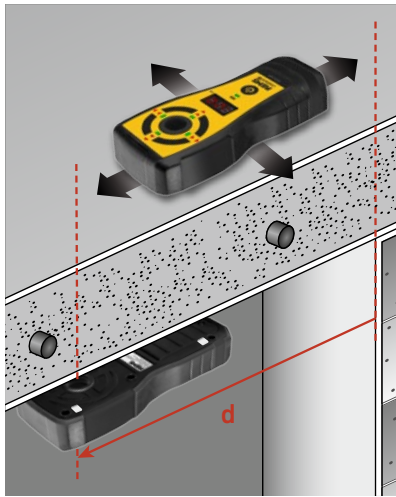
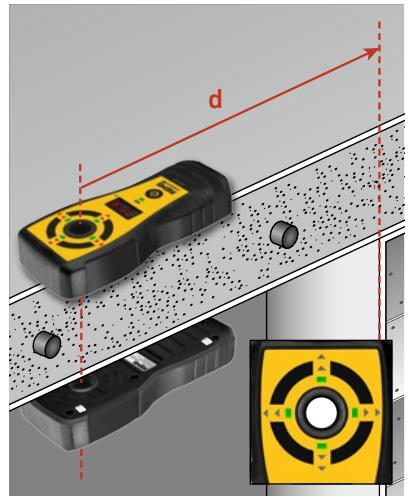


Fig. 11



Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

- | | |
|--|--|
| 1 Bouton marche/arrêt | 4 Affichage de l'épaisseur du matériau |
| 2 Indicateur de capacité des piles | 5 Indicateur de position |
| 3 Orifice de marquage du centre du perçage | |

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

1) Sécurité du poste de travail

- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Ne pas travailler avec l'appareil dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Tenir l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil augmente le risque d'une décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour porter l'appareil, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.
- Pour travailler avec l'appareil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque d'une décharge électrique.
- Si l'utilisation de l'appareil en milieu humide est inévitable, utiliser un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque d'une décharge électrique.

2) Sécurité des personnes

- Restez attentif, se concentrer sur le travail et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un appareil. Ne pas utiliser un appareil en état de fatigue ou sous influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle et porter toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'appareil, réduit le risque de blessure.
- Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'appareil est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder à l'alimentation. Porter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche à l'alimentation peut entraîner des accidents.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Ne pas se croire en sécurité et ignorer les consignes de sécurité valables pour les appareils, même après plusieurs utilisations de l'appareil. Toute négligence peut conduire à des blessures graves en quelques fractions de seconde.

3) Utilisation et traitement de l'appareil

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'appareil qui convient pour le travail effectué. Lorsque l'appareil utilisé est adéquat, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser un appareil dont l'interrupteur est défectueux. Un appareil ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit être réparé.
- Tenir les appareils inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les appareils sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Prendre soin de l'appareil. Contrôler que les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et qu'aucune pièce n'est cassée ni endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'appareil. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des appareils.
- Utiliser l'appareil, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les appareils pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.
- Veiller à ce que les poignées et surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'appareil dans les situations inattendues.

Consignes de sécurité pour les appareils de localisation

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil de localisation. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Tenir compte du fait que des perturbations électromagnétiques ou des objets métalliques peuvent provoquer des erreurs de localisation lors de la détermination du carottage débouchant et de l'affichage de l'épaisseur du matériau. L'ouverture d'un endroit mal localisé entraîne des dommages matériels.
- Avant le carottage, vérifier que la surface à carotter ne comporte pas de câbles ni de conduites d'alimentation cachés. Utiliser un appareil de localisation approprié. Risque d'endommagement ou de sectionnement de conduites de gaz et d'eau, de câbles électriques et d'autres objets lors du carottage. Les conduites de gaz endommagées peuvent conduire à une explosion. Les conduites d'eau et les câbles électriques endommagés peuvent conduire à des dommages matériels ou à une décharge électrique.
- Les points adhésifs ne conviennent pas à une fixation durable ni à toutes les surfaces. Risque de blessures et de dommages en cas de chute du Detect B.
- Ne pas utiliser l'appareil de localisation s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Les enfants et une personne qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil de localisation en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.

Rayonnement électromagnétique

- Respecter d'éventuelles consignes locales limitant l'utilisation par exemple dans les hôpitaux, les avions, les stations-service ou à proximité de personnes ayant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques présentent un risque de subir ou d'émettre des influences ou perturbations dangereuses.
- Si l'appareil est utilisé à proximité de hautes tensions ou dans de puissants champs électromagnétiques alternatifs, vérifier plusieurs fois le résultat des mesures. Dans cet environnement, la précision des mesures peut être réduite.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser d'autres REMS Detect B à une distance de moins de 10 m.

AVIS

Ne pas utiliser d'émetteurs électroniques ni de moteurs électriques à proximité.

Consignes de sécurité pour les piles

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Protéger les piles de la chaleur, des rayons du soleil, du feu et de l'humidité. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas utiliser les piles dans un milieu où il existe un risque d'explosion, ni dans l'environnement de gaz inflammables, de solvants, de poussières, de vapeurs, d'humidité, etc. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas ouvrir ni modifier les piles. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Ne pas utiliser des piles dont l'enveloppe ou les contacts sont endommagés. Lorsque les piles sont endommagées ou utilisées de manière inappropriée, elles peuvent dégager des vapeurs qui risquent d'irriter les voies respiratoires. Assurer l'apport d'air frais et consulter un médecin en cas de troubles.
- Une utilisation inappropriée peut provoquer des fuites de liquide de la batterie. Ne pas toucher le liquide. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- Tenir les piles non utilisées à l'écart des trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les contacts. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Insérer les piles en fonction de la position du pôle positif et du pôle négatif. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.

- **Enlever les piles de l'appareil de localisation avant tout rangement/stockage prolongé.** Protéger les contacts des piles contre les courts-circuits, par exemple avec un capuchon. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- **Ne pas jeter les piles endommagées dans les ordures ménagères.** Remettre les piles endommagées à une station S.A.V. agréée REMS ou à une société reconnue pour le traitement des déchets. Respecter les réglementations nationales. Voir également 6. Élimination
- **Tenir les piles hors de portée des enfants.** Les piles présentent un danger de mort en cas d'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.
- **Éviter de toucher les piles qui présentent des fuites.** Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- **Enlever les piles de l'outil électrique lorsqu'elles sont usées.** Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- **Ne jamais charger les piles, ne jamais les ouvrir, ne jamais les jeter dans le feu et ne jamais provoquer de court-circuit.** Les piles peuvent provoquer un incendie et éclater. Risque de blessure.

Explication des symboles

AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

REMS Detect B est un appareil électronique de localisation de perçage pour aligner des trous d'entrée et de sortie des perçages traversants et pour l'affichage automatique de l'épaisseur du matériau (≤ 120 cm). Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1 Fourniture

REMS Detect B : Appareil électronique de localisation de perçage, comprenant un émetteur et un récepteur, 6 piles 1,5V, AAA, LR03, 100 points adhésifs, un guide de démarrage rapide et un coffret en plastique.

1.2 Codes

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Nettoyant machine	140119

1.3 Domaine d'utilisation

Fréquence	433.95 MHz
Largeur de bande	0,05 MHz
Puissance d'émission (émetteur)	< -13 dBmW
Épaisseur de paroi	≤ 120 cm
Plage de température de travail	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Plage de température de stockage	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Humidité de l'air	≤ 80 %

1.4 Caractéristiques électriques

Émetteur / récepteur	3 piles 1,5V, AAA, LR03
----------------------	-------------------------

1.5 Dimensions

L x L x H	180 x 77 x 31 mm (7,1" x 3,0" x 1,2")
-----------	--

1.6 Poids de l'émetteur / transmetteur

0,22 kg (0,5 lb)

2. Mise en service

Les documents de vente REMS actuels et respectifs sont valables pour l'utilisation du REMS Detect B (voir aussi www.rems.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Sous réserve de modifications et d'erreurs.

2.1 Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle (fig. 2) en tournant la vis. Ouvrir le volet du compartiment à piles et insérer 3 piles 1,5 V, AAA, LR03 en respectant la position des pôles positifs et négatifs. Fermer le volet en pressant, puis fermer le couvercle en tournant la vis. Lors du remplacement des piles, toujours remplacer toutes les piles.

ATTENTION

Ne jamais recharger les piles. Toujours utiliser 3 piles neuves de type identique dans chaque appareil. Ne pas utiliser des batteries rechargeables.

AVIS

Contrôler les piles avant l'utilisation de l'appareil. Des piles inutilisées pendant une durée prolongée peuvent endommager l'appareil de localisation. Pour éviter cela, toujours enlever les batteries avant tout stockage prolongé. Lors de la mise en place des piles, veiller à ce que la position des pôles soit correcte.

3. Fonctionnement

AVIS

Le métal contenu dans le matériau peut influencer la localisation.

Enlever l'émetteur / le récepteur de la paroi avant le perçage. Si le perçage est effectué à travers les orifices de marquage, l'émetteur / le récepteur risquent d'être endommagés.

3.1 Localisation du centre du trou de perçage

Fixer l'émetteur au dos de la surface avec des points adhésifs (fig. 5). Mettre l'émetteur et le récepteur en marche. Déplacer lentement le récepteur sur la surface opposée de celle de l'émetteur (fig. 6). Les flèches LED rouges indiquent la direction dans laquelle l'émetteur doit être délacé. Les LED vertes indiquent la position idéale du perçage, c'est-à-dire l'endroit où les points d'entrée et de sortie sont alignés. Marquer la position du carottage avec un crayon (fig. 7). Enlever REMS Detect B et réaliser le perçage.

3.2 Détermination du centre du trou de perçages obliques

Pour réaliser des perçages dans des angles, l'utilisation de deux cales d'appui identiques permet de réaliser un perçage traversant précis. Les angles des cales d'appui doivent correspondre à l'angle de perçage prévu.

Placer une cale d'appui sous l'émetteur et sous le récepteur. Vérifier que l'émetteur et le récepteur sont parallèles l'un par rapport à l'autre. Marquer la position du carottage avec un crayon (fig. 7), enlever REMS Detect B et réaliser le carottage (fig. 8).

AVIS

Des cales d'appui d'angles différents peuvent produire de mauvais résultats. Par conséquent, toujours utiliser des cales d'appui identiques.

3.3 Détermination de la position

Fixer l'émetteur à la distance d sur la surface (fig. 9). Déterminer la position de l'émetteur avec le récepteur (fig. 10). À partir de là, reporter la distance d mesurée en direction de la position prévue du perçage (fig. 11).

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'appareil de localisation ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée REMS. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1 Entretien

ATTENTION

Enlever les piles avant les travaux d'entretien !

Nettoyer régulièrement l'appareil de localisation, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Stocker l'appareil de localisation propre, au sec et à l'abri du gel.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines REMS CleanM (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil de localisation ni ne pénètre dans celui-ci. Ne jamais plonger l'appareil de localisation dans un liquide.

5. Défauts

5.1 Défaut: REMS Detect B ne se met pas en marche.

Cause :

- Les piles de REMS Detect B sont vides.
- Les pôles positifs et négatifs des piles n'ont pas été respectés.
- Des batteries rechargeables ont été utilisées.
- REMS Detect B est défectueux.

5.2 Défaut: Le récepteur ne trouve pas l'émetteur.

Cause :

- L'émetteur est hors de portée du récepteur.
- Le champ électromagnétique est perturbé/masqué par exemple par du métal.
- L'émetteur n'émet pas de signal.
- Les piles de REMS Detect B sont vides.
- L'émetteur est défectueux.

Remède :

- Remplacer les piles (voir 2.1).
- Vérifier la position des pôles positifs et négatifs des piles.
- Utiliser REMS Detect B uniquement avec des piles 1,5V AAA, LR03.
- Éliminer REMS Detect B de manière réglementaire (voir 6).

Remède :

- Réduire la distance à une distance < 120 cm.
- La position ne peut pas être déterminée de manière précise.
- Lire et respecter la notice d'utilisation de REMS Detect B.
- Remplacer les piles.
- Éliminer l'émetteur de manière réglementaire (voir 6).

6. Élimination

Ne pas jeter REMS Detect B et les piles dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée REMS. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. REMS est disponible sur Internet, sur www.rems.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.